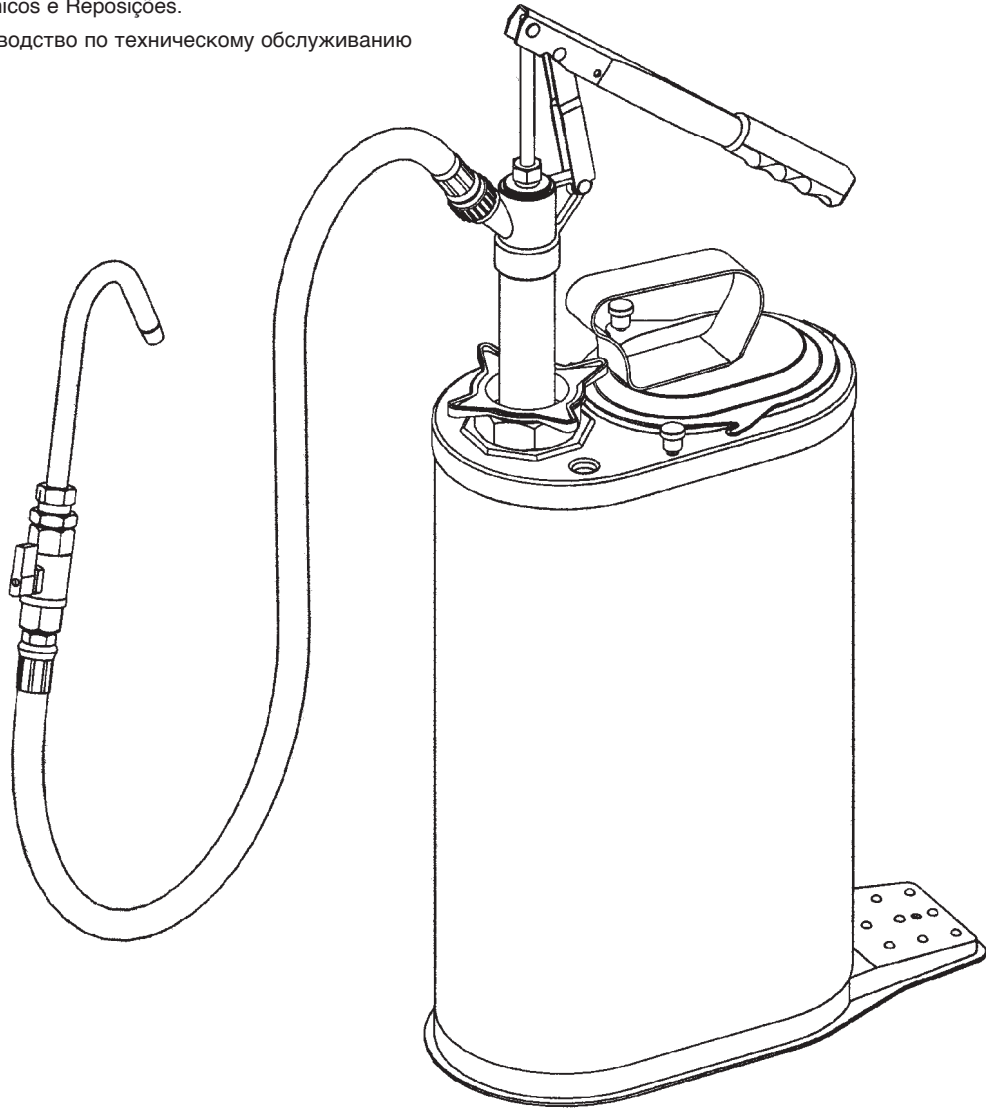


Parts and technical service guide
 Guía de servicio técnico y recambio
 Guide d'instructions et pièces de rechange
 Bedienungsanleitung und Teileliste
 Manual de Serviços Técnicos e Reposições.
 Список деталей и руководство по техническому обслуживанию



EN	DV-16 GEAR OIL BUCKET WITH OVAL CONTAINER	2
ES	DISPENSADOR DE LUBRICANTE CON DEPÓSITO OVAL DV-16	3
FR	DISTRIBUTEUR DE LUBRIFIANT AVEC RÉSERVOIR OVALE DV-16	4
DE	DV-16 GETRIEBEÖLPUMPE MIT BEHÄLTER	5
PT	DISTRIBUIDOR DE LUBRIFICANTE COM TANQUE OVAL DV-16	6
RU	НАСОС ДЛЯ МАСЛА С ОВАЛЬНОЙ ЕМКОСТЬЮ 16 Л	7

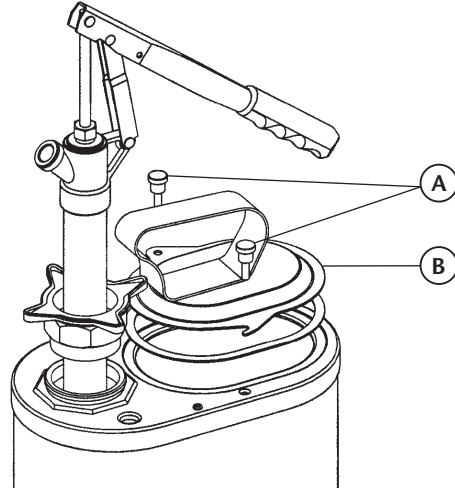
DESCRIPTION

For dispensing high viscosity lubricants (up to SAE 140). Includes a pressure lever action pump and a iron oval shaped container.

OPERATION

To fill the container, lift up the lever and loosen the screws (A) and slide aside the cover (B).

Fill the container with oil. Prime the pump with several quick strokes of the pump handle until the oil appears through the outlet.



TROUBLE SHOOTING

Symptom	Causes	Solutions
No oil delivery.	No oil in the reservoir. Outlet valve in the pump clogged or closed.	Fill up the reservoir. Clean the valve.
Leak between the pump and the hose.	Loose hose.	Fit the hose.

TECHNICAL INFORMATION

Delivery per stroke	100 cc
Suction tube material	Steel
Lower valve material	Steel
Seals Material	NBR
Pump cylinder	Aluminium
Container capacity	16 l
Hose length	1,5 m
Maximum viscosity	SAE140 / ISO VG 460

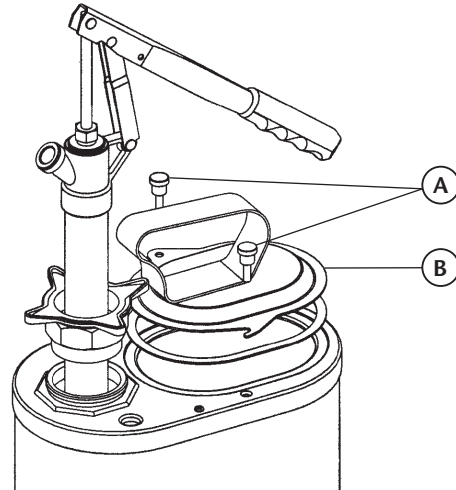
2024_03_11-12:35

DESCRIPCIÓN

Dispensador para suministros de lubricantes viscosos (aceite de engranajes hasta SAE 140) con palanca de accionamiento manual y depósito en acero de perfil ovalado.

OPERATION

Llene el depósito levantando la palanca de la bomba, aflojando los tornillos (A) y deslizando la tapa (B). Llene el depósito de aceite. Para comenzar a usarla, accione la palanca varias veces rápidamente hasta que el aceite salga.



TROUBLE SHOOTING

Síntoma	Posibles causas	Solución
No hay aceite en el depósito.	No hay entrega de aceite.	Llene el depósito.
	La válvula de salida de la bomba está obstruida o cerrada.	Abra y/o desobstruya la válvula.
Fuga de aceite entre la bomba y la manguera.	La manguera está floja.	Apriete la manguera.

INFORMACIÓN TÉCNICA

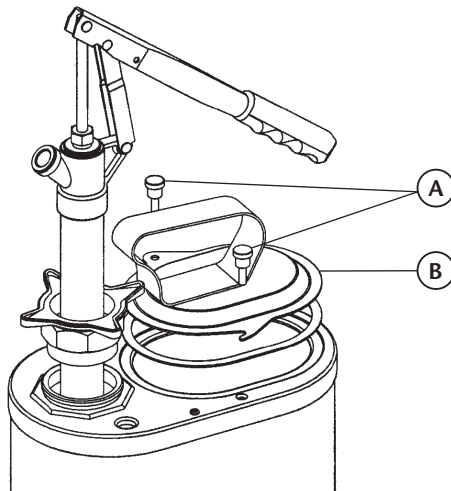
Caudal por embolada	100 cc
Material del tubo de succión	Acero
Material de la válvula inferior	Acero
Material de las juntas	NBR
Material del cuerpo de la bomba	Aluminio
Capacidad del depósito	16 l
Longitud de manguera de salida	1,5 m
Viscosidad máxima	SAE140 / ISO VG 460

DESCRIPTION

Pour la distribution de lubrifiants à haute viscosité (jusqu'à SAE 140). Comprend une pompe à levier de pression et un récipient en fer de forme ovale.

FONCTIONNEMENT

Pour remplir le réservoir, soulevez le levier, desserrez les vis (A) et faites glisser le couvercle (B) sur le côté. Amorcer la pompe en donnant plusieurs coups rapides à la poignée de la pompe jusqu'à ce que l'huile apparaisse par l'orifice de sortie.



RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Symptom	Causes possibles	Solutions possibles
Pas de livraison d'huile	Pas d'huile dans le réservoir.	Remplir le réservoir.
	La vanne de sortie de la pompe est bouchée ou fermée.	Nettoyer la valve.
Fuite entre la pompe et le tuyau.	Tuyau mal fixé.	Monter le tuyau.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Livraison par course	100 cc
Matériau du tube d'aspiration	Acier
Matériau de la valve inférieure	Acier
Matériau des joints	NBR
Cylindre de la pompe	Aluminium
Capacité du conteneur	16 l
Longueur du tuyau	1,5 m
Viscosité maximale	SAE140 / ISO VG 460

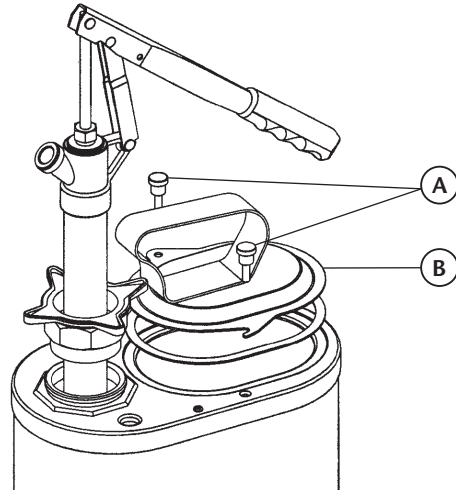
BESCHREIBUNG

Getriebeölpumpe mit Behälter für die Abgabe von Ölen bis SAE 140.
Mit Abgabeschlauch 1,5 m und Absperrhahn mit Getriebeölauslauf.

BEDIENUNG

Zum Befüllen des Eimers den Hebel anheben, die Schraube (A) lösen und den Deckel (B) zur Seite schieben. Behälter mit Öl füllen.

Mit kräftigen Hebelbewegungen mit dem Pumpen beginnen, bis das erste Öl austritt.



PROBLEME UND DEREN LÖSUNGEN

Symptome	Mögl. Ursachen	Lösungen
Keine oder nur wenig Ölförderung.	Kein Öl im Eimer.	Auffüllen.
	Auslaufventil defekt oder verstopft.	Ersetzen oder reinigen.
Ölaustritt zwischen Pumpe und Schlauch.	Schlauch lose.	Schlauch neu befestigen.

TECHNISCHE DATEN

Förderleistung	100 cc
Saugrohr	Stahl
Fussventil	Stahl
Dichtungen	NBR
Pumpenzylinder	Aluminium
Behälter Inhalt	16 l
Schlauchlänge	1,5 m
Maximale Viskosität	SAE140 / ISO VG 460

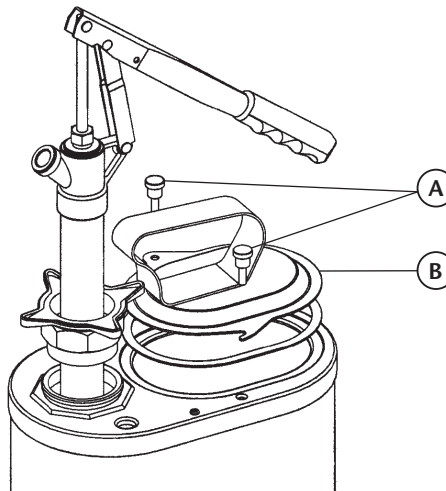
DESCRIÇÃO

Para distribuição de lubrificantes de alta viscosidade (até SAE 140). Inclui uma bomba de ação de alavanca de pressão e um recipiente oval em ferro.

FUNCIONAMENTO

Para encher o recipiente, levantar a alavanca, desapertar os parafusos (A) e retirar a tampa (B).

Acionar a bomba com vários movimentos rápidos do punho da bomba até que o óleo saia pela saída.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Causas possíveis	Solução
Não há fornecimento de óleo.	Não há óleo no reservatório.	Encher o reservatório.
	Válvula de saída na bomba entupida ou fechada.	Limpar a válvula.
Fuga entre a bomba e a mangueira.	Mangueira solta.	Colocar a mangueira.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Débito por curso	100 cc
Material do tubo de sucção	Aço
Material da válvula inferior	Aço
Material dos vedantes	NBR
Cilindro da bomba	Alumínio
Capacidade do contentor	16 l
Comprimento da mangueira	1,5 m
Viscosidade máxima	SAE140 / ISO VG 460

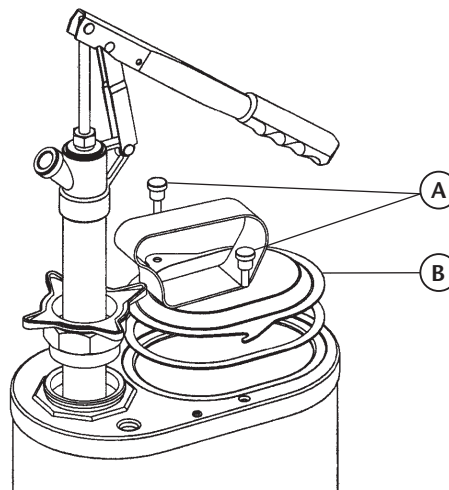
ОПИСАНИЕ

Дозатор для вязких смазочных материалов (трансмиссионное масло до SAE 140) с ручным рычагом и стальным баком овального профиля.

ОПЕРАЦИЯ

Заполните резервуар, подняв рычаг насоса, ослабив винты (А) и сдвинув крышку (В).

Заполните масляный бак. Чтобы начать использовать его, несколько раз быстро нажмите на рычаг, пока масло не начнет вытекать.



ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

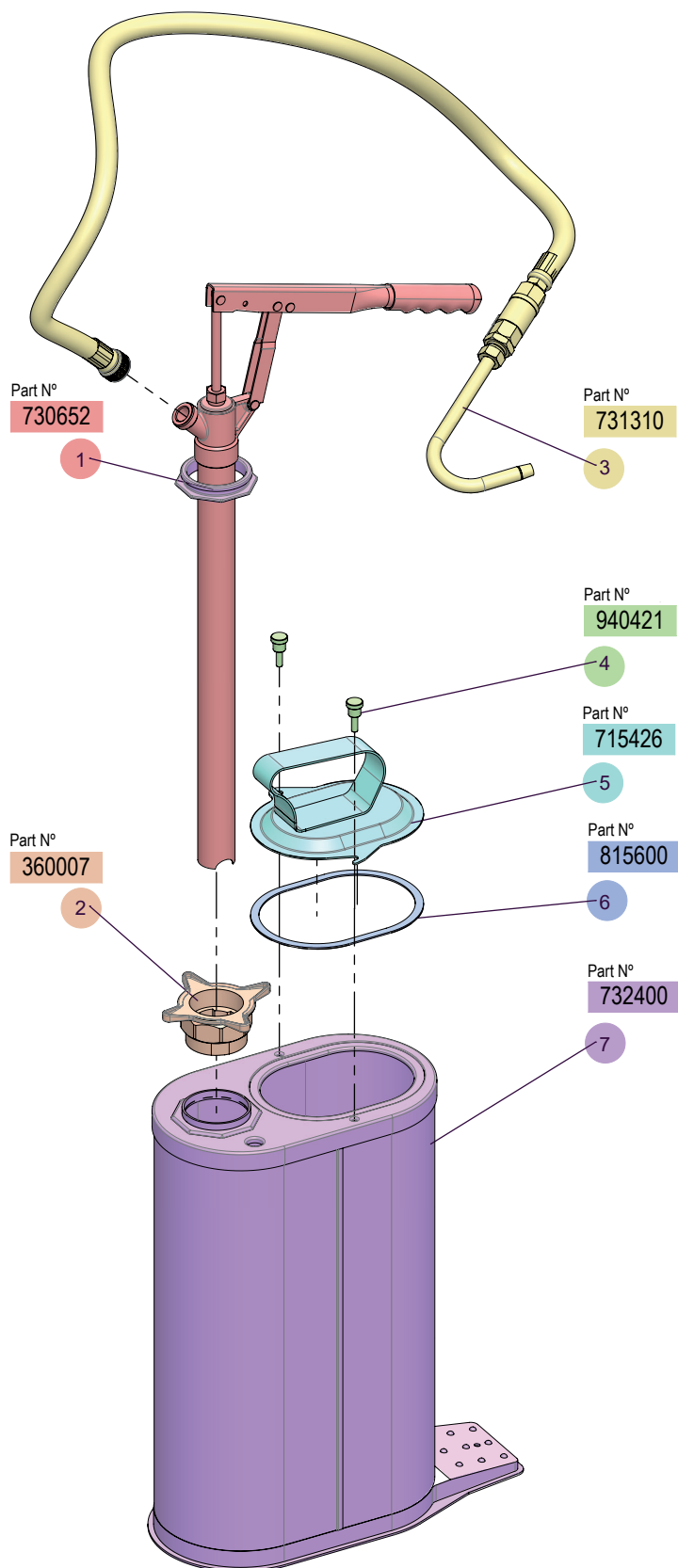
Симптом	Возможные причины	Решение проблемы
Нет подачи масла	Нет масла в бачке	Заполните резервуар
	Выпускной клапан в насосе забит или закрыт	Очистите клапан
Утечка между насосом и шлангом	Свободный шланг	Установите шланг

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Цилиндрада (сс) - Подача за цикл	100 сс
Материал всасывающей трубки	Сталь
Материал нижнего клапана	Сталь
Материал уплотнений	NBR
Материал цилиндра насоса	Алюминий
Емкость контейнера	16 л
длина шланга	1,5 м
максимально допустимая вязкость	SAE140 / ISO VG 460

GEAR OIL BUCKET WITH OVAL CONTAINER
 DISPENSADOR DE LUBRICANTE CON DEPÓSITO OVAL
 DISTRIBUTEUR DE LUBRIFIANT AVEC RÉSERVOIR OVALE
 GETRIEBEÖLPUMPE MIT BEHÄLTER

Part #

320400


KITS

Part #	Pos.	Description	Descripción	Description	Beschreibung	Info
730652	1	Vacuum Pump	Bomba Vacío	Pompe à Vide	Vakuumpumpen	-
360007	2	Bung Adaptor Kit	Adaptador Deslizante	Kit Adaptateur Coulissant	Fassverschraubung	-
731310	3	Outlet Hose	Manguera de Salida	Tuyau de Sortie	Auslassschlauch	-
940421	4	Screw	Tornillo	Vis	Schraube	-
715426	5	Cover	Tapa	Couverture	Abdeckung	-
815600	6	Gasket	Junta	Joint	Dichtung	-
732400	7	Tank	Depósito	Dépôt	Depot	-

2024_03_11-12:35

RU

EAC

Сертификат соответствия:

№ ТС RU С-ES.АБ58.В.01564/20, срок действия с 14.08.2020 по 13.08.2025, выдан органом по сертификации продукции «М-ФОНД» «Агентство по экспертизе и испытаниям продукции»; Адрес 125167, Россия, г. Москва, ул. Викторенко, дом 16, стр. 1. Телефон: +74951501658, e-mail: info@mfond.org. Аттестат аккредитации №РА. RU.11АБ58 от 07.04.2016 года.

Дата производства указана на маркировке изделия

Транспортировка

Изделие должно транспортироваться в заводской упаковке для защиты от повреждений и влаги.

Хранение

Изделие должно храниться запечатанным, в хорошо проветриваемом и сухом помещении.

Утилизация

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего оборудования, упаковки и принадлежностей.

2024_03_11-12:35



www.samoaindustrial.com

